

Kooperationskonzert in Kempten

Fidelissima Vegyeskar (Sopron, Ungarn)
Munich International Choral Society
Orchesterverein Kempten

MESSIAH

Georg Friedrich Händel

Oratorium HWV 56,
Gekürzte Version in englischer Sprache

Heike de Young Sopran

Heike Glinka Alt

Stefan Heidweiler Tenor

Gary Martin Baß

Mary Ellen Kitchens Musikalische Leitung

Sonntag **22. Oktober 2017** 17 Uhr

Klosterpfarrkirche St. Anton • Immenstädter Str. 50

Der Eintritt ist frei, Spenden sind erbeten

MESSIAH – DER MESSIAS

Oratorio for Solo Voices, Chorus & Orchestra HWV 56

Oratorium für Soli, Chor & Orchester HWV 56

PART I

1. TEIL

	Sinfony	
Comfort ye, my people	Recitative (Tenor)	Tröstet mein Volk
Every valley shall be exalted	Aria (Tenor)	Alle Tale macht hoch erhaben
And the glory of the Lord	Chorus	Denn die Herrlichkeit Gottes des Herrn
Thus saith the Lord of Hosts	Recitative (Bass)	So spicht der Herr, Gott Zebaoth
But who may abide the day of His coming	Aria (Alto)	Doch wer wird ertragen den Tag seiner Ankunft
And He shall purify the sons of Levi	Chorus	Und er wird reinigen und läutern das Volk
Behold, a virgin shall conceive	Recitative (Alto)	Denn sieh, der Verheißene des Herrn
O thou that tellest good tidings to Zion	Aria (Alto)	O du, die Wonne verkündet in Zion
O thou that tellest good tidings to Zion	Chorus	O du, die Wonne verkündet in Zion
For, behold, darkness shall cover the earth	Recitative (Bass)	Denn blick auf, Finsternis deckt alle Welt
The people that walked in darkness	Aria (Bass)	Das Volk, das da wandelt im Dunkel
For unto us a Child is born	Chorus	Denn es ist uns ein Kind geboren
	Pifa	
There were shepherds abiding in the field	Recitative (Soprano)	Es waren Hirten beisammen auf dem Felde
And lo, the angel of the Lord came upon them	Recitative (Soprano)	Und siehe, der Engel des Herrn trat zu ihnen
And the angel said unto them	Recitative (Soprano)	Und der Engel sprach zu ihnen
And suddenly there was with the angel	Recitative (Soprano)	Und alsbald war da bei dem Engel
Glory to God in the highest	Chorus	Ehre sei Gott in der Höhe
Rejoice greatly, O daughter of Zion	Aria (Soprano)	Erwach, frohlocke, o Tochter von Zion
Then shall the eyes of the blind be open 'd	Recitative (Alto)	Dann wird das Auge des Blinden sich auftun
He shall feed His flock like a shepherd	Duetto (Soprano, Alto)	Er weidet seine Herde dem Hirten gleich
His yoke is easy, His burthen is light	Chorus	Sein Joch ist sanft, die Last ist leicht

PART II

2. TEIL

Behold the Lamb of God	Chorus	Seht an das Gotteslamm
He was despised and rejected	Aria (Alto)	Er ward verschmähet und verachtet
Surely, He hath borne our griefs	Chorus	Wahrlich, er trug unsre Qual
And with his stripes we are healed	Chorus	Durch seine Wunden sind wir geheilet
All we like sheep have gone astray	Chorus	Der Herde gleich, vom Hirten fern
All they that see Him, laugh Him to scorn	Recitative (Tenor)	Und alle, die ihn sehen, sprechen ihm Hohn
He trusted in God that He would deliver Him	Chorus	Er traute Gott, daß der würd erretten ihn
Thy rebuke hath broken His heart	Recitative (Tenor)	Diese Schmach brach ihm sein Herz
Behold, and see if there be any sorrow	Aria (Tenor)	Schau hin und sieh, wer kennet solche Qualen
He was cut off out of the land of the living	Recitative (Soprano)	Er ist dahin aus dem Lande des Lebens
But thou didst not leave His soul in hell	Aria (Soprano)	Doch du ließest ihn im Grabe nicht
How beautiful are the feet of them	Aria (Soprano)	Wie lieblich ist der Boten Schritt
Their sound is gone out into all lands	Arioso (Tenor)	Ihr Schall gehet aus in jedes Land
Why do the nations so furiously rage	Aria (Bass)	Warum denn rasen und toben die Heiden
He that dwelleth in heaven	Recitative (Tenor)	Der da thronet im Himmel
Thou shalt break them with a rod of iron	Aria (Tenor)	Du zerschlägst sie mit dem eisernen Zepter
Hallelujah	Chorus	Halleluja

PART III

3. TEIL

I know that my Redeemer liveth	Aria (Soprano)	Ich weiß, daß mein Erlöser lebet
Since by man came death	Chorus	Wie durch einen der Tod
Behold, I tell you a mystery	Recitative (Bass)	Vernehmt, ich künd ein Geheimnis an
The trumpet shall sound	Aria (Bass)	Sie schallt, die Posaun
Worthy is the Lamb that was slain	Chorus	Würdig ist das Lamm, das da starb
Amen	Chorus	Amen

Continuogruppe: Elisabeth Dörr, Violoncello und Gudrun Forstner, Orgel

MUNICH INTERNATIONAL CHORAL SOCIETY (WWW.MICS-MUNICH.DE)

Gegründet 1982 als German-American Choral Society, steht für die Munich International Choral Society von Beginn an bis heute die internationale Verständigung, der interkulturelle Austausch und soziales Engagement im Mittelpunkt. Wir sind eine bunte Mischung von ca. 40 Menschen verschiedener Nationalitäten und vielfältiger Interessen - eine Gruppe, die mit Spaß und Leidenschaft miteinander singt. Wir singen ein buntes, ausgeprägt internationales Repertoire verschiedener Epochen und Stilrichtungen. Die Konzertprogramme verbinden häufig Meisterwerke der Chorliteratur mit weniger bekannten, jedoch besonders hörenswerten Kompositionen. Seit 1986 singt MiCS unter der Leitung von Mary Ellen Kitchens.



FIDELISSIMA VEGYESKAR, SOPRON, UNGARN (WWW.FIDELISSIMA.HU)

Seit seiner Gründung am 3. Oktober 1994 spielt unser Chor eine bestimmende Rolle im Musikleben der Stadt Sopron. Wir treten regelmäßig mit einem Konzert im Rahmen des Programms der Soproner Festwochen auf. Seit 1996 nehmen wir jedes Jahr an dem Festprogramm der Stadt anlässlich des Tages der ungarischen Kultur teil. Außerdem nahm der gemischte Chor zweimal an Qualifikationskonzerten des Landesrates der Chöre und Orchester teil. 1996 haben wir den Titel „Konzertchor Cum Laude“, 2003, bekommen. Unser Ziel ist es, im Sinne der ehrwürdigen kulturellen Vergangenheit die Gegenwart zu bauen. Dieses Ziel wird – neben unserem Namen „Fidelissima“ – auch durch unser Repertoire ausgedrückt. Wir wollen vor allem Chormusik von ausgezeichneten ungarischen Komponisten (Franz Liszt, Béla Bartók, Zoltán Kodály, Lajos Bárdos) bekannt machen und bewahren. Seit 2015 wird der Chor von Miklós Szilágyi geleitet.



ORCHESTERVEREIN KEMPTEN

Der Orchesterverein Kempten (OVK) wurde 1901 gegründet. Seit dieser Zeit musizieren engagierte Laien unterstützt von einigen Berufsmusikern in diesem Orchester. Ziel des Orchestervereins ist es, die Kemptener Kulturlandschaft zu bereichern und sich mit dem breiten Angebot der Musikszene zu messen. Unter der Leitung der in München lebenden US-Amerikanerin Mary Ellen Kitchens führt der OVK pro Jahr ca. drei Konzerte auf. Zur Tradition geworden sind auch Gemeinschaftskonzerte mit den Orchestern der Partnerstädte u.a. Bad Dürkheim, Sopron in Ungarn und Feldkirch in Österreich.

Herbstkonzert des Orchesterverein Kempten mit Werken von Berlioz, David und Bizet am 25. November 2017 im Stadttheater

HEIKE DE YOUNG, SOPRAN

Die diplomierte Konzertsängerin Heike de Young ist mit ihrem umfangreichen Repertoire, von Lied und Oper bis hin zu Musical, Jazz und Bühnenshows eine gefragte Sopransolistin im In- und Ausland, besonders aber in Süddeutschland. Sie erhielt ihre Ausbildung bei Barbara Schlick, Emma Kirkby (England, Alte Musik), Prof. Michael Dixon (Berlin, Musicalgesang) und Andrea Mellis (Wien) und arbeitet mit namhaften Orchestern zusammen, wie „La Banda“, Mitgliedern des Bayrischen Rundfunkorchesters und den Nürnberger Symphonikern, dem Hamburger Barockorchester und vielen anderen. Sie war Mitglied der „deutschen Bachvokalistin“ unter Prof. Gerhard Weinberger und der „Gächinger Kantorei“ unter Helmut Rilling. Darüber hinaus ist sie Gründungsmitglied des „Barockensembles Fürth“.

Neben ihrer aktiven, sängerischen Karriere arbeitet Heike de Young als funktionale Gesangspädagogin (CRT-Teacher) und war bei „Jugend musiziert“ als Jurymitglied aktiv. Ihre Lehrtätigkeit führte sie an die Kaufbeurer Ludwig- Hahn- Musikschule, das musische Gymnasium Marktoberdorf, die Maria Ward Realschule und das Maristenkolleg in Mindelheim. Sie gibt zudem Workshops und Privatunterricht.

HEIKE GLINKA, ALT

Heike Glinka wurde 1966 in Hilden bei Düsseldorf geboren und erhielt dort ihre erste musikalische Ausbildung. Im Fach Klavier erzielte sie mehrfach Preise im Wettbewerb „Jugend musiziert“. Nach dem Abitur studierte sie Schulmusik an der Musikhochschule München für das Lehramt an Gymnasien und absolvierte anschließend ein Aufbaustudium Gesang bei dem Bariton Markus Goritzki. Sie wirkte mehrfach als Solistin bei Rundfunk- und CD-Aufnahmen mit. Daneben war sie Mitglied im Konzertchor des Bayerischen Rundfunks unter Dirigenten wie Wolfgang Sawallisch, Lorin Maazel, Riccardo Muti und Georg Solti.

Seit 1997 ist sie als Musiklehrerin am Gymnasium Immenstadt tätig und wirkt regelmäßig sowohl solistisch als auch in unterschiedlichen Ensembles bei Konzerten im süddeutschen Raum mit.

STEFAN HEIDWEILER, TENOR

Der Tenor Stefan Heidweiler, geboren in Bad Neuenahr, erhielt seinen ersten Gesangsunterricht als Knabensopran und tat sich solistisch sowohl im Konzert als auch in der Liturgie hervor. Er studierte an der Musikhochschule Hamburg und am Mozarteum Salzburg/Orff-Institut Musikpädagogik und Musiktherapie. Als langjähriges Mitglied des Salzburger Bachchors (Howard Arman) sammelte er vielfältige Chorerfahrungen bei Konzerten und CD-Produktionen. Derzeit ist er Privatschüler von Heike de Young.

Neben seiner Tätigkeit als Sänger in Projekten mit solistisch besetzten Ensembles (Pia Praetorius/Nürnberg, Markus Willinger/Bamberger Dommusik, Albert Frey/Füssen, Alfons Brandl/Augsburg, Wolfgang Katschner/Berlin) ist er im süddeutschen Raum solistisch oft als Evangelist oder Liedsänger (Schubert: Die Winterreise) zu hören. Ergänzend zur sängerischen Laufbahn arbeitet Stefan Heidweiler als Musikpädagoge und lebt mit seiner Familie in Oberstdorf.

GARY MARTIN, BARITON

Der Bariton **Gary Martin** erwarb zunächst Abschlüsse als Musicedarsteller und im Fach Mathematik, bevor er 1983 ein Jahr lang an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Wien studierte. Er gewann unter anderem den renommierten Metropolitan Opera Guild Wettbewerb 1992 und war an Produktionen der Metropolitan Opera (Carmen, Lohengrin) beteiligt. Darüber hinaus sang er den Dr. Borov in FEDORA neben Plácido Domingo.

Von Juli 2000 bis September 2012 war Gary Martin festes Ensemblemitglied im Staatstheater am Gärtnerplatz in München, wo er zahlreiche Partien des Baritonfachs übernahm wie die Titelrolle in Mozarts „Don Giovanni“, Figaro in „Barbier von Sevilla“, Graf Almaviva in „Figaros Hochzeit“, Escamillo in „Carmen“, Germont in „La Traviata“, Sharpless in „Madama Butterfly“ und viele andere. Außerdem gastierte Gary Martin an der Chicago Lyric Opera, der Dallas Opera, Des Moines Metro Opera, Fort Worth Opera und der New Jersey State Opera. Im Juli 2013 debütierte Gary Martin als Wotan, der Wanderer und Gunther in Richard Wagners DER RING DES NIBELUNGEN in Bayreuth. Im selben Jahr interpretierte er Orffs CARMINA BURANA mit den Berliner Symphonikern sowie das Verdi-REQUIEM und eine Verdi-Gala auf Mallorca.

Fidelissima Vegyeskar (Sopron, Ungarn)
Munich International Choral Society
Orchesterverein Kempten

MESSIAH



Georg Friedrich Händel

Oratorium HWV 56

Gekürzte Version in englischer Sprache

Kooperationskonzert in Kempten

Immenstädter Straße 50

Klosterpfarrkirche St. Anton

22. Oktober 2017 • 17 Uhr

Fidelissima Vegyeskar (Sopron, Ungarn)
Munich International Choral Society
Orchesterverein Kempten

MESSIAH

Georg Friedrich Händel

Oratorium HWV 56

Gekürzte Version in englischer Sprache

Heike de Young Sopran
Heike Glinka Alt
Stefan Heidweiler Tenor
Klaus Schredl Baß

Mary Ellen Kitchens
Musikalische Leitung

Der Eintritt ist frei, Spenden sind erbeten

Kooperationskonzert in Kempten

Immenstädter Straße 50

Klosterpfarrkirche St. Anton

22. Oktober 2017 • 17 Uhr

Konzertvorschau

Sopron

28. Oktober 2017

Messiah

G. F. Händel

mit dem Franz-Liszt-

Symphonieorchester

Ltg: Szilágyi Miklós

Evangelische Kirche

Templom Str. 16

Kempten

25. November 2017

Herbstkonzert

Orchesterverein

Kempten

Werke von Berlioz,

David und Bizet

Stadtheater

Kempten

Allgäuer Volksbank

AÜW

Kempten Augat

PROBST

re

MULTIVAC

www.orchesterverein-kempten.de

Tel: 0 7642/49111
Design: info@avikus.eu